

Staatliche
Kunstsammlungen
Dresden

مرحباً يا متحف!

كتاب نشاط للأطفال





جمعنا الأسئلة و أجوبتنا و أفكارنا في هذا الكتاب.

هذا الكتاب ملك إلك. ممكن تاخذه إلى المتحف و ترسم فيه و تكتب إسمك فيه. هيك بصير عملك الفني الخاص!

نحننا بنتمنى إنك تفرح بالقراءة و الرسم و الأشغال اليدوية و التفكير. أنت مرحب فيك دائماً في المتاحف الفنية في دريسدن!

كريستين و ساندرا و طوني

حلو إنك هون!

نحننا مبسوطين إنك حامل كتاب النشاط بين إيديك!

هون بتقدر تتعرف بكتير أمور عن الفن: عن القصص اللي الفن بيقدّر يحكيها و كمان كيف الفن ممكن يآثر فينا. الفن بخلينا نشعر بأشياء و بخلينا نفكر.

هاد الكتاب يروي قصص أطفال. هم من المدرسة الابتدائية ١٠٢ و ١٤٧ في مدينة دريسدن و من المدرسة الابتدائية ١٠٠ في مدينة لايبزغ و من المدرسة الابتدائية «ديتريخ هايسه» في مدينة غورليتس. مع بعض كنا نفكر و نناقش و نرسم و نضحك. مثلاً سألنا نفسنا: ليش الناس على اللوحات شكلهم هيك جديين؟ و ليش بعض التماثيل مكسورين؟

ليش ترجمنا الكتاب في لهجة بلاد الشام؟

فكرنا كتير فيك. ممكن أهلك أجوا من سوريا أو فلسطين أو العراق أو من لبنان إلى ألمانيا و أنت بتحكي بالبيت معهم عربي. بس مدرستك ألمانية و أنت بتتعلمي تقرأ و تكتبي بالألماني. ممكن بتروحي لكورس عربي و تعلمت الأحرف العربية أو الماما علمتك أو خالتك أو حدا ثاني. بس العربي الفصحى صعب عليك. أو ممكن لسا ما تعلمت الأحرف. هيك أو هيك: اذا بتقرأ في هذا الكتاب أو بتخلي البابا أو الماما أو التيتة تقرأ لك الكتاب فبتفهمي كل شيء على طول. نحننا منتأمل إن هذا الكتاب بشجعك أن تتعلمي في المستقبل اللغة العربية الفصحى الجميلة.

ليش مرات نكتب للبنات و مرات للولاد؟

الكتاب الألماني الأصلي مكتوب فيه نجمات مثل هيك: فنان*ات. عشان الكتاب لجميع الأجناس. إحنا قررنا أنه نبذل الجنس في كل صفحة و طبعاً نحننا منحكي دائماً مع كل الأطفال. كاتيا و مارلين

المحتويات

الشعور

تسفينغر، مجموعة بورسلان

الصفحة 24



السلطة

القصر، غرف الإستعراض الملكية

الصفحة 30

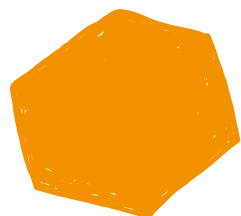


العدالة

تسفينغر، قاعة عرض لوحات الأساتذة

القدامى و مجموعة التماثيل حتى 1800

الصفحة 36



معك مخ - إسأل

الصفحة 42



الجسم

البرتينوم

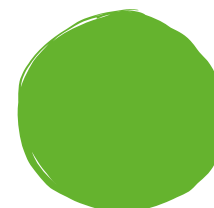
الصفحة 6



أنا و نحنا

البرتينوم

الصفحة 12



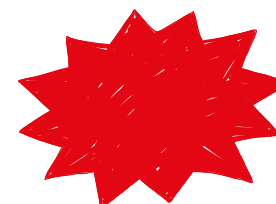
الخرافة

تسفينغر، قاعة عرض لوحات

الأساتذة القدامى

و مجموعة التماثيل حتى 1800

الصفحة 18



نصيحة: خذ خريطة الموقع معك إلى المتحف. هيك رح تلاقي الأعمال الفنية في هذا الكتاب أسرع. مكتوب أسماء المواقع تحت الصور.

أوف ، هـدول أشكال كـتيرة!

إتطلعوا هون، هاد إالي قدام ناقص له إيد. و
الي جنبه بدون إجر.

مـظبوط. إنكسروا و ما عرفوا يلزقوهم.

هم عشان هيك مضبوطين مع بعض؟ لأنهم
خرنين و بدهم تصليح؟

محل لتصليح! الأشكال بستنوا على أيدين
و إجرين جداد.

أكيد بطلع لهم إيدين روبات. مثل الإنسان إالي
ناقصه عضو من جسمه.

شو كوول! بصيروا بعدين نص إنسان
عادي و نص روبات.



الجسم



Schaudepot
Albertinum | Skulpturensammlung

في أجسام إالي بيحتاجوا مساعدة، على سبيل المثال بالمشي. عشان هيك في كراسي متحركة و إجرين صناعية - بنسميهم على فكرة عضو إصطناعي. وسائل تانية للأجسام مثلاً نظارات أو أجهزة السمع أو كمبيوترات الحكي. في كثير وسائل مثل هيك. ما تفرق شو جسمنا بيقدر يعمل: نحنا كلنا مناح مثل ما نحنا.



التمثيل مختلفين تماماً. في منهم كثير كبار. آخرين عندهم موديل شعر معين. منهم ناقصهم رأس أو إيد. ما في شكل يشبه شكل تاني. كل واحد مميز. مثلنا نحنا الإنسان. شكلنا و جسمنا مختلف تماماً من أي شكل و جسم تاني.

في شي مشترك في كل الأجسام: هم بساعدونا طول حياتنا. نحنا منكبر و جسمنا بيتغير و بيتكيف معنا. لما نحنا بردانين بصير معنا قشعريرة و بنصير نرجف هيك. جسمنا بخلينا دافيين. إذا منجرح حالنا جلدنا بيقشر. و بعدين جسمنا بيشكل طبقة جلد جديدة.



إفركي و طبطبي على جسمك: الرأس و الإدين و الإجرين...

3



و بعدين ما تعملي شئ لمدة
دقيقة...

حسي الفرق:

كيف جسمك بحس حاله هلاء؟

4



تمارين التمدد سهلة
للأطفال القويين

هلاء
دورك!

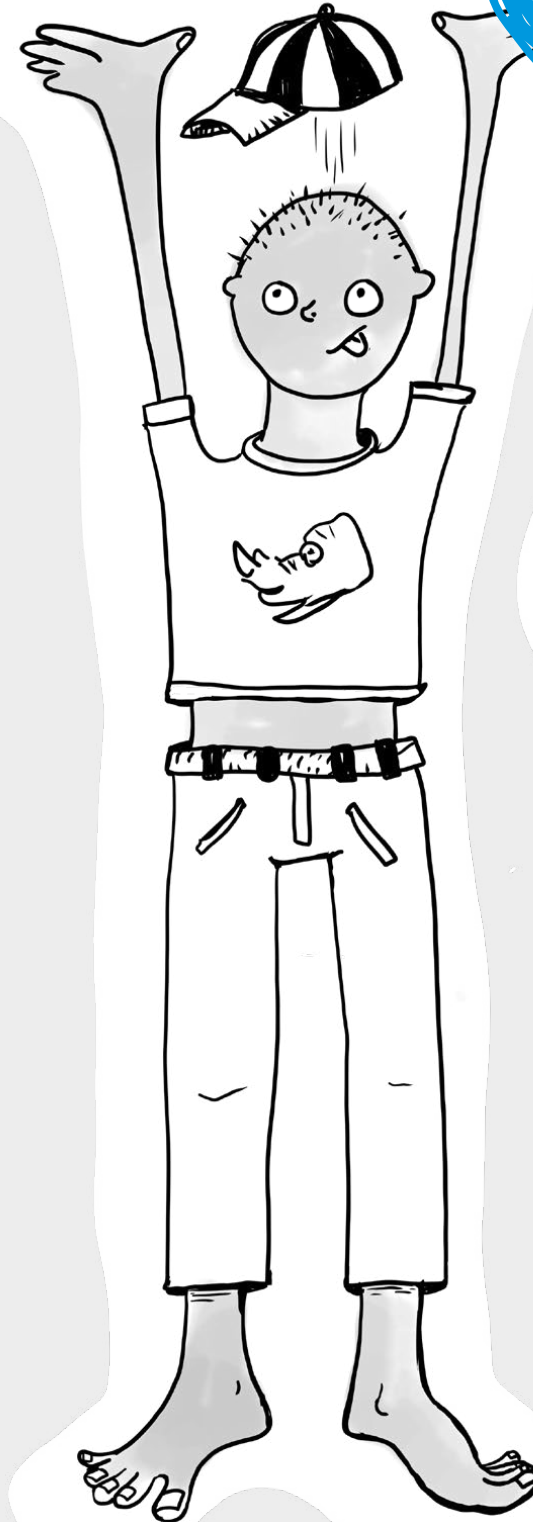


1

إعملي أقل شيء ٥ حركات
مضحكة أو مخيفة مع وجهك!

2

إعملي حالك طويلة قد ما بتقدر!



أنا و نحنا



François Gérard
Napoleon I. im Krönungsornat, 1810
Öl auf Leinwand
Albertinum | Galerie Neue Meister



Kehinde Wiley
General John Burgoyne, 2017
Öl auf Leinwand
Leihgabe aus Privatbesitz im Albertinum | Galerie Neue Meister

الزلمة مع الورد مش جنرال. هو جار الرسام. الفنان رسموه كأنه جنرال. هو واقف مستقيم و حامل سيفه. بس اللبس تبع الجار.

الأطفال فهموا أن اللبس مهم لمهن كثيرة. أكيد عندك صورة في بالك كيف شكل إمراة الإطافئية أو رائدة فضاء. بس معظم صفات الإنسان ما بتعرفها بس من الشكل.

كل إنسان عنده صفات و مهمات و رغبات معينة. عشان تكتشفها لازم تتعرف على الشخص.

كيف بتصير من كل
«الأنات» «نحننا»؟



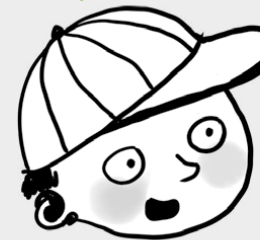
الزلمة مع التاج هو ملك. المعطف تبعه مثل
معطف بابا نويل، بس مع نجوم.

على الصورة الثانية بُستاني. عشان في ورد في كل مكان.
هو عنده سيف و بيقطع فيه الورد.

هو أكيد مش بُستاني! على الإشارة مكتوب إنه جنرال.
و السيف بستعمله للمحاربة!

بس الجنرال بيكون لابس عسكري. و الزلمة لابس بس
تيشيرت و بنطلون. مش شكله بيشبه جنرال بالمره.

ااه هلاء فهمت! الجنرال في مهمة سرية و ما بده إنه
حدا يعرفوه. عشان هيك مش لابس عسكري.



هذا أنا.

هلاء
دورك!

هذا أفضل شيء إلي بعمله مع رفاقي:

أحسن شيء عن أهلي هو:

أحسن شيء الواحد لما يكون طفل هو:

مرات بدي أكون كبيرة عشان أخيراً أقدر أعمل:

عائلي و رفاقي

إسمي:

هاد إلي بيجعلني قوية:

ما بحس حالي منيحة إذا:

أنا شاطرة في:

أنا لسة ما بقدر أعمل هاد:

حتى لما بكون كبيرة في العمر رح أظل أعمل هاد:

شو رأيك؟
شو بصير في الصور؟

الخداعة



Lukas Cranach der Jüngere
Der erwachte Herkules vertreibt die Pygmäen, 1551
Öl auf Lindenholz
Gemäldegalerie Alte Meister



Lukas Cranach der Jüngere
Der schlafende Herkules und die Pygmäen, 1551
Öl auf Lindenholz
Gemäldegalerie Alte Meister

عرفت مين العملاق؟ هو هرقل المشهور بقوته. بسفره التقى بشخص اسمه أنتايوس. أنتايوس كان كمان قوي. كان يحب يحارب و كان يربح دائماً. فھيڪ صار إنه الإثنين حاربوا بعضهم. هرقل بيخدعه و هرقل ربح. تعبان و منهك هرقل مد حاله و نام.

اللوحات بيفرجوا بالضبط هذه اللحظة. فلما كان هرقل يرتاح هجموا عليه رجال إالي كانوا ساكنين في المنطقة. هم سمعوا عن القتال. ما منعرف إذا كانوا خائفين من هرقل. ممكن أنتايوس كان رفيقهم و كانوا بدهم ينتقموا من هرقل؟



«هااااي! إنت هناك! إصحى! عم يهجموا عليك!»

«ليش أنت لساتك نايم؟ في لجيتك سهم! ما بيوجعك؟»



العملاق نومه ثقيل. مش ملاحظ أنه حويله رجال أقزام إالي معهم سلاح.

«هاد شيء بشع كثير أنه الواحد يهجم على ناس نايمين!»

هلاء صحي و هو غضبان و بيحمل مضرب فوق رأسه. المقاتلين خائفين و بيهربوا. بيزيخوا ببعضهم و بيوقعوا فوق بعضهم. العملاق بيقدر يمسك بعض منهم. هو بيرميهم في كيس. و بعدين بروح و بيحمل الكيس على كتفه.

«هاد مش عدل! العملاق أكبر و أقوى بكثير من الرجال.»

يائلة نتعارك!

هلاء
دورك!

تذكري خناقة.
أرسمي منها كوميك.

فكري أول شيء:

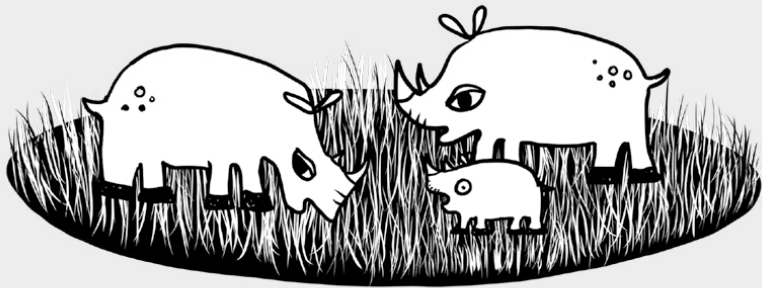
1. مين بتخانق؟ على شو؟
2. كيف ينتهي الخناقة في قصتك؟
3. شو إسم قصتك؟

كيف شكل وجه شخص خلال خناقة؟
أرسمي أمثلة خاصة فيك!



مرحب

إسمي غاندا و أنا وحيد القرن. أنا ولدت في بلد يسموها البشر اليوم الهند. مسكوني مجموعة من الجنس البشري و فصلوني عن عائلتي. بعدين حطوني على سفينة. كنت لازم أكون عليها لمدة أسابيع. نهار و ليل، مع العواصف و الرياح. أنا ما بحب البحر. هو واسع وعميق كثير. أنا بخاف من البحر لأني ما بعرف أسبح منيح.



الشعور



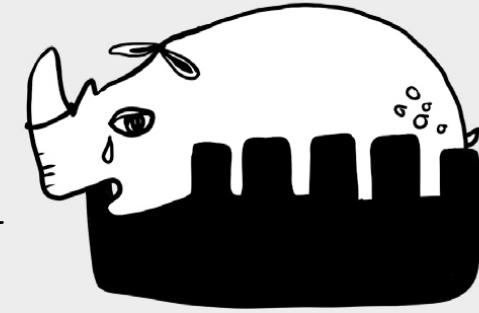
Johann Gottlieb Kirchner (zugeschrieben)

Nashorn, 1731

Porzellan, schwarz-braune Ölfarbe

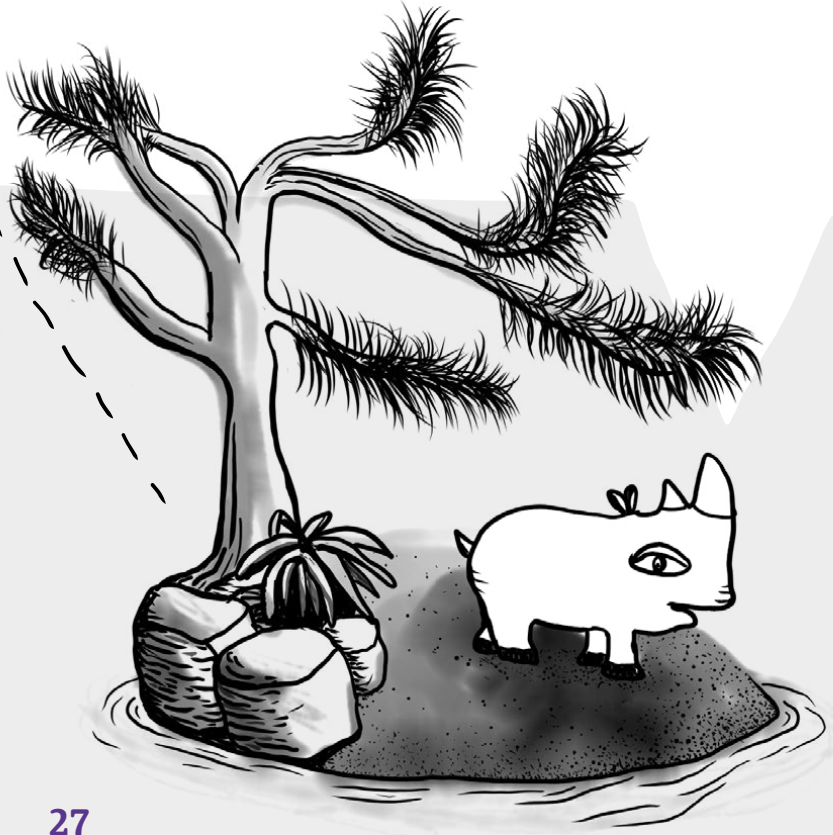
Porzellansammlung

حطوني مع حيوانات تانية كتيرة في بآرك. ما كنت أعرف حدا هونيك. كل شيء كان غريب عليّ. الطبيعة و الحيوانات التانية و حتى الهواء كان مختلف. كل يوم أجوا بشر عشان يتفرجوا عليّ. كانوا منهم مناح كتير. حكوا معي و أهدوني فواكه حلوة. كتير منهم كانوا يصرخوا بصوت عالي و كانوا بس يحكوا بين بعضهم. لما كانوا يحكوا كانوا يحركوا أيديهم بسرعة. بظن إنه كانوا يخافوا مني. هاد أنا ما بفهمه. البشرهم إالي مسكوني و جابوني لهون!



حسيت أنت كمان بشعور الخوف و الحنين الى بلدك؟ ليش نحنا محتاج هذه الشعور؟

بعد قليل حطوني تاني مرة على سفينة. و وصلت على جزيرة صغيرة في البحر الأبيض المتوسط. هون أنا ساكنة هلاء. أنا مبسوبة إني هون بعيدة عن الأصوات العالية و الفوضى. بس يا ريت إذا كانوا رفقاتي و عائلتي معي. إشتقت لهم.

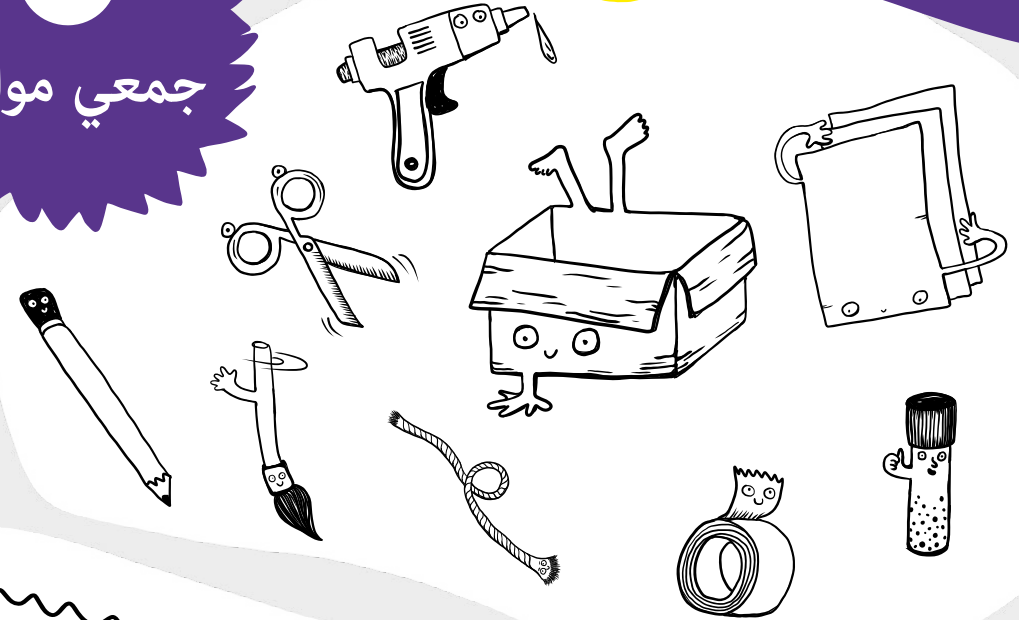


إبني إلك جهاز شجاعة

هلاء
دورك!

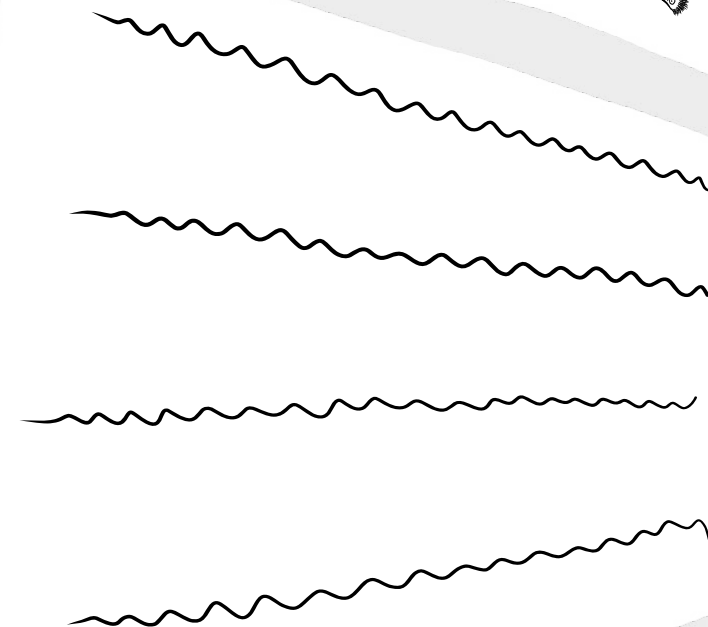
1

جمعي مواد.



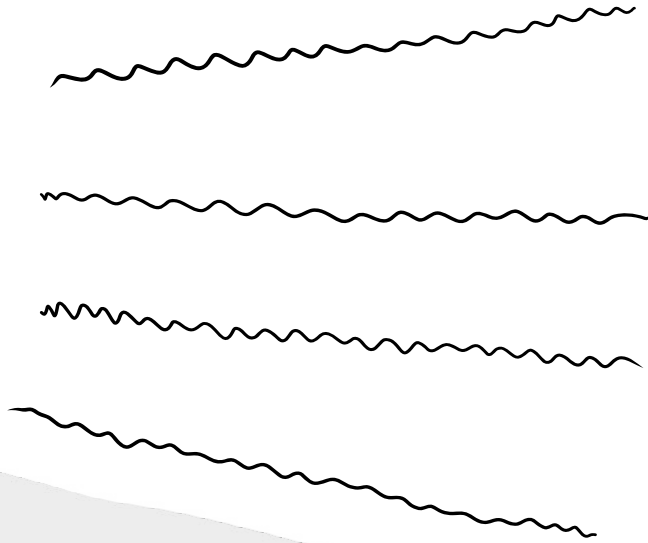
2

شو إيلي
بخوفك؟

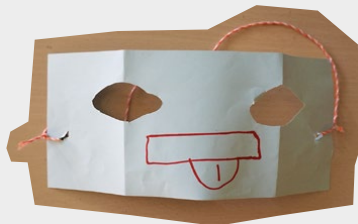


3

أية جهاز ممكن
يعطيك قوة؟



هاد إيلي بنوه الأطفال التانيين:



أمير ناخب هو مثل ملك؟ و مين المحكومين؟

أمير ناخب هو حاكم مثل ملك. و المحكومين هم إالي لازم يطيعوا الحاكم.

أنا مش شايف كراسي تانية. وين بيقعدوا المحكومين؟

هم ما بيقعدوا. المحكومين لازم يضلوا واقفين و لازم ينحنوا. حتى إذا بطول كثير.

بس هون في محل كثير. بساع كراسي كثيرة.

اه أكيد حتى بساع شقق كاملة! هون ممكن أبني أشياء كثيرة بحجار البناء تبقي. في غرفة الأطفال تبقي ما بيضبط معي.

غرفتي أصغرمن هون بكثير. ما بيساع حتى طاولة فيها.

إذا أنا فيني أقرر شو بصير هون...



السلطة



هاد عرش الأمير الناخب! هون بيقعد لما بيحي مع المحكومين أتباعه.



Audienzgemach, Königliche Paraderäume
Residenzschloss

شو خمس أشياء إالي بتحتاجها في غرفتك؟
أكتب أو أرسمها.



هلاء
دورك!

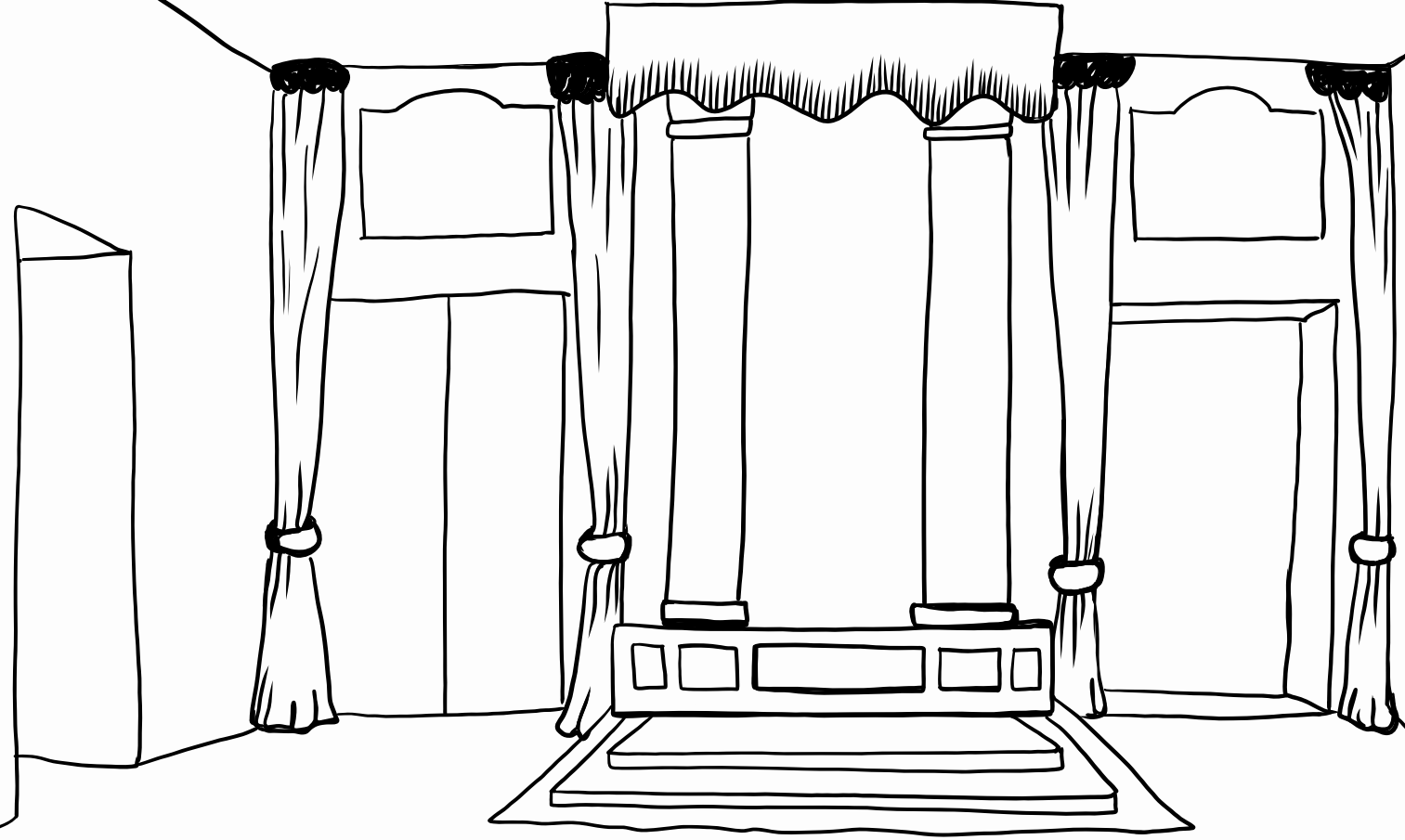


الأطفال معهم حق. الأمراء الناهيين و الأميرات الناهيات كان عندهم في قصرهم في مدينة دريسدن وساع كثير مثل ولا واحد في ولاية ساكسونيا. قاعة العرش أكبر من أغلبية الشقق. بس ولا واحد كان ساكن فيها. القاعة كانت بس لحفلات معينة. عادةً هي كانت فاضية. هاد مش عدل! شخص واحد عنده محل كبير مثل هيك بس لإله لحاله.



قاعة العرش تبعك

غرفة هيك كبيرة كثير و ما فيها شيء جواتها؟! كيف ممكن
ترتبي أغراضك من غرفتك فيها؟ و لشو في كمان محل؟





شو بتفكري؟ كيف
قسموا هون الشغل
بين بعضهم؟

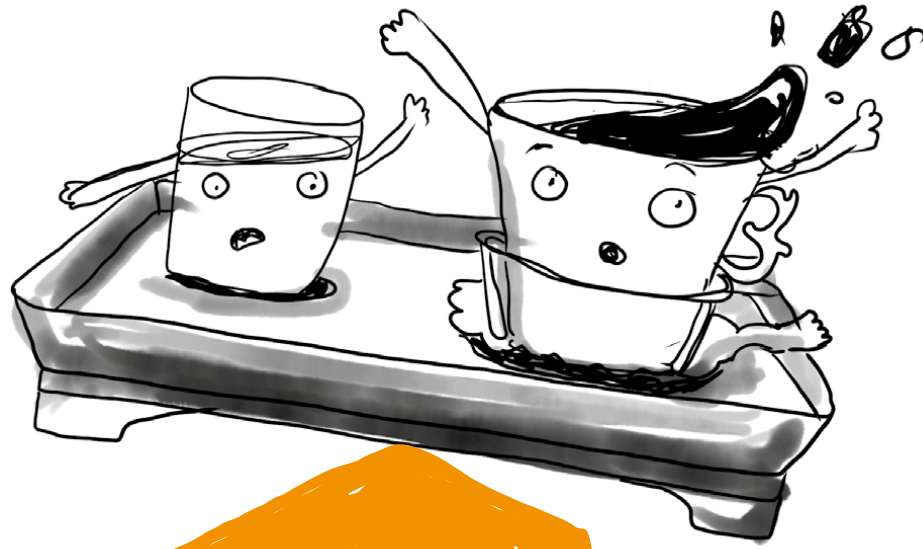
العدالة



Jean-Étienne Liotard
Das Schokoladenmädchen, um 1744
Pastell auf Pergament
Gemäldegalerie Alte Meister

على اللوحة خدامة شابة. هي بيتشتغل لشخص إالي عنده مصاري و سلطة أكثر منها. إالي عنده سلطة بيقدر يؤمر الناس الآخرين و الاشياء.

كمان اليوم في ناس إالي عندهم سلطة و مصاري كثير وزيادة. للأسف أشياء كثيرة مش موزعة بعدالة: سلطة و مصاري و شغل و وقت فراغ و شقق و أشياء أخرى مثل هيك.



مين بقرر شو عادل؟

خدامة المطبخ هي الوحيدة إالي بيتشتغل. هي حاملة صينية مع مشروبات. عليها كاسة ماء و فنجان قهوة أو شوكولا. و الناس الآخرين بس بيستمتعوا.

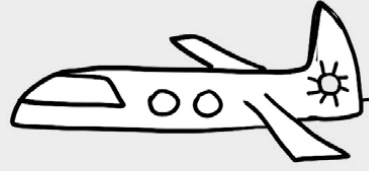
هم أكيد ملوك و ملكات. هم لابسين ذهب و مجوهرات. مش لازم يشتغلوا لأنهم أغنياء

برأي لازم كل واحد يجيب المشروب تبعوه و يعمل أكله بنفسه. الكل لازم يشتغل مرات. و بعدين ببدلوا.

بس الملكات و الملوك ما عندهم وقت للطبخ. هم لازم يحموا البلد و الناس. هم مسؤولين من كل الناس إالي ساكنين في بلدهم.

أنا بفكر أنه عادل أكثر إذا الأشخاص ببدلوا. خدامة المطبخ كمان بدها ترتاح و تخلي ناس تانيين يخدموها.





هلاء
دورك!

هاد مش عادل!

شو إنت بتلاقيه مش عادل في
العائلة و في المدرسة و في العالم؟
إعملي بوسترات لعدالة أكثر!

ممکن الواحد يصنع
عدالة ؟ كيف؟



معك مخ - إسأل

في كثير أنواع من التمييز. إذا البنات و النساء ما يحصلوا على نفس الحقوق مثل الأولاد و الرجال فيسمى هاد النوع من التمييز على أساس الجنس «الجنساوية». في ناس إالي بيقولوا أنه البنات و النساء ما بيقدروا يعملوا نفس الاشياء مثل الأولاد و الرجال. هاد غلط. الجنساوية بتخلي معاملة النساء تختلف عن معاملة الرجال. مثلاً في كثير حالات النساء بياخذوا راتب أقل من الرجال. حتى لنفس الشغل.



أنا و نحنا

إنت إنتبهت أنه في ناس كبار إالي ما بياخذهم الأطفال بجدية ؟ هاد كمان نوع من التمييز.

يسمى «أدولتيسم» أو سلطة البالغين. معاناته الكبار بيفكروا أنهم أذكى من الأطفال و الشباب. شو هاد الهبل! الأطفال هم أطفال مش بالغين صغار. أطفال عندهم رأيهم و أفكارهم الخاصة.

أنت سمعت شيء مرة عن الكلمة «العنصرية»؟ هي كمان نوع من التمييز. عنصرية معاناتها أنه الناس البيض بيتعاملوا مع أشخاص تانيين بطريقة أسوأ. مثلاً عشان لون بشرتهم أو أصلهم. BIPOC (بي-أي-بي-او-سي) إنجليزي و معناته:

Black, Indigenous and People of Color.

هو وصف بيعطوا لنفسهم الناس إالي بيتعرضوا للعنصرية. نحنا عايشين في

في هاد الفصل من الكتاب بتتعلمي أكثر عن مواضيع الكتاب. الفصل بيشرح ليش هذه المواضيع مهمة إلنا و ليش هي بتأثر في حياتنا. بعد كل مقطع في إلك محل لأفكارك و ملاحظاتك.

الجسم

جسمنا و شكلنا مختلف عن بعضه. حتى ولو نحنا نحكم على الآخرين. تعلمنا نربط شكل معين مع صفة شخصية. هاد يسمى «حكم مسبق». مهم أنه نعرف «الأحكام المسبقة» إالي عنا نحنا شخصياً. هي بتبني حالها على إفتراضات و على الإستناد.

إذا الناس بيتعاملوا مع شخص بطريقة سيئة عشان شكله أو أصله أو جنسه أو دينه فهاد «تمييز». ممكن يؤدي التمييز إلى طرد الشخص. ممكن معاناته أنه ما بيلقي شغل أو شقة أو بياخذ راتب أقل من آخره. كمان الأطفال ممكن يتعرضوا للتمييز. مثلاً ممكن يحصلوا على علامات أسوأ من مستواهم.

الشعور

الناس فضوليين. بدهم يفهموا المجهول لهم. أكيد سمعت عن «المستكشفين». هم رحلوا إلى بلدان إيلي ما كانوا يعرفوها. لفترة طويلة قالوا أنه «اكتشفوا» هذه البلدان. بس كانوا في ناس و حيوانات عايشين هناك. بالنسبة إلهم هاد البلد ما كان مجهول.

«المكتشفين» أجوا على سُنْ من أوروبا. بس ما كانوا سلميين. كانوا بدهم يملكوها البلد «الجديد». مع كل شيء فيه: الإنسان والحيوانات والنباتات والصخور القيمة. الأوروبيين بنوا مستوطنات ومستعمرات. إنتشروا أكثر و أكثر. إختطفوا «المكتشفات» و أخذهم على سفنهم إلى بلدهم. الإنسان والحيوان و الطبيعة عرضهم في حدائق الحيوانات و في «حدائق الحيوان البشرية». عملوا هاد الشيء ضد إرادتهم. مثل ما صار مع وحيدة القرن غاندا. إعتبروا الأوروبيين هذه الناس والحيوانات أقل منهم و عاملوهم بطريقة سيئة. هذه العنصرية لسا موجودة حتى الآن.



السلطة

شرحنا لك أنه ناس لأسباب مختلفة بيعاملوا ناس تانية بطريقة سيئة. نحنا تعلمنا هاد السلوك لمئات السنين. مش دائماً نتصرف هيك عن قصد. عادةً ما ننتبه لما نتصرف هيك. هاد السلوك متعلق ب «السلطة». السلطة مش معناها بس إنه الواحد يكون «أقوى» من الآخرين. معناها كمان إنه الواحد بيقدر يآثر على حياة الآخرين. سلطتك ممكن تأثر كيف الشخص يشعر و كيف يفكر و كيف يتصرف.

مجتمعات مطبوعة بالعنصرية. هون في ألمانيا و في العالم كله. مهم أنك بتعرفي عنه. هيك فيك تفكري بالسلوكك و تتصرفي ضد العنصرية.



الخداعة

نوع آخر من التمييز هو «أبليسم» يعني التمييز ضد الناس إيلي عندهم إعاقة. في حياتنا اليومية ما بنفكر بالأشخاص إيلي عندهم إعاقة. القاعدين في كراسي متحركة بيحتاجوا منحدرات و مصاعد. وناس ضعيفين البصر بس بيقدروا يقرأوا إشارات بكتابة كبيرة. هيك أشياء مش كثير موجودة. هيك ناس مع إعاقة ما بيقدروا يشاركوا في شيء. هاد مش عدل.

لوحات هرقل تمييزية. بيسمو الرجال «بيغميين». هذه كلمة إهانة للناس إيلي عندهم قصر قامة. اليوم ما بنستعمل هذه الكلمة. هي في هاد الكتاب عشان الفنان سمى لوحاته هيك. مثل ما بتشوفي: اللغة بتتغير. عشان هيك نقدر نبتعد عن الكلمات إيلي بتجرح الناس.





الأمراء والأميرات الناهيين في سكسونيا كان عندهم سلطة. كانوا يبقدروا يبنوا قصور كبيرة مع ذهب وجواهر. هم كانوا كمان ببقدروا يقرروا مين يفوت على القصر ومين لأ. ممكن أنت واجهت شيء مثل هيك في المدرسة أو مع رفقاتك.

التمييز ضد الآخرين مرتبط بالسلطة. السلطة مستعملة لإضرار أشخاص أو مجموعات. الشخص إالي عنده سلطة بده يفرجي حاله بطريقة أفضل من غيره.

ممكن نستعمل سلطتنا لمساعدة الناس الآخرين. ممكن تساعدني الأطفال إالي بيتعرضوا للتنمر. ممكن تسألني كمان أطفال تانيين أو كبار إذا فيهم يساعدوا هاد الطفل. مهم بس إنك تكوني واعية للناس من حولك و واعية لحالك.



مراجع الصور

S. 6 © Skulpturensammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Foto: David Brandt

S. 12 © Kehinde Wiley Studio

S. 13 © Galerie Neue Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
Foto: Elke Estel/Hans-Peter Klut

S. 18 © Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
Foto: Elke Estel/Hans-Peter Klut

S. 19 © Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
Foto: Elke Estel/Hans-Peter Klut

S. 24 © Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Foto: Adrian Sauer

S. 30 © Sächsisches Immobilien- und Baumanagement, Foto: Frank Grätz

S. 36 © Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
Foto: Herbert Boswank

S. 37 (Tapete im Hintergrund) ©iStock.com/NinaMalyna

العدالة

أنت قرأت كثير عن تصرف الناس بين بعضهم. قرأت عن الخناقة والتصالح. قرأت أنه نحنا عنا صفات و أشكال مختلفة. وقرأت إنه نحنا ما نحصل كلنا على نفس التعامل. قرأت عن «التمييز» وعن «السلطة». وممكن فكرت وأنت بتقرأ في الكلمة «العدالة»؟ التمييز مش عادل. ببعد الناس عن بعضهم. عشان هيك مهم كثير أنه نحنا نتضامن مع بعضنا. ممكن نشجع ونساعد بعضنا. ممكن ندافع عن العدالة. ممكن تبدأي في مدرستك أو في النادي. التغيرات الصغيرة مهمة مثل التغيرات الكبيرة. عشان ببقدر كل إنسان يعيش حياة كاملة.



شكراً كثير للكاتبات وللكتاب إلي شاركو في هاد الكتاب. هم من المدرسة ١٠٢ و١٤٧ في مدينة دريسدن و من المدرسة ١٠٠ في مدينة لايبزغ و من المدرسة «ديتريخ هايسه» في مدينة غورليتس. بتلاقوا صورهم إلي رسموها بنفسهم على الغلاف الداخلي.

Friedrich A.	Sophia L.
Jenka Baz A.	Johann M.
Richard A.	Levinia M.
Yazan A.	Arthur M.
Zahraa A.	Livia M.
Noah A.A.O.	Ava Sophie M.
Hanija Marie B.	Khava M.
Karl B.	Yahima M.C.
Lina B.	Melissa N.
Maxim B.	Lina O.
Paul Luca B.	Iva P.
Alicja C.	Eva P.
Clara D.	Stone P.
Giang D.	Mira R.
Inesa D.	Simon R.
Lukas Martin C.	Arnim S.
Emil E.	Natalia Zofia S.
Emil F.	Hannah S.
Lena F.	Jan S.
Rosa F.	Konstantin S.
Bushra G.	Maira S.
Christian G.	Otto S.
Maria G.	Pepe S.
Mariia G.	Rafael Abel S.
Paulo G.	Alice S.-F.
Alexander H.	Leopold T.
Malek H.	Kathrin V.
Othilia H.	Clemens W.
Luuk I.	Johanna W.
Mohammad Reza J.	Anton Z.
Siham J.	
Maryam K.	Frau Anders
Oskar K.	Frau Janßen
Paula K.	Frau Keßler
Rosa K.	Frau Singer
Theo K.	Frau Wiedemann
Yousuf K.	

الإصدار: Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Outreach und Gesellschaft

الفكرة والمفهوم: Tony Hoyer, Sandra Janßen, Kristin Meyer

النص والتحرير: Sandra Janßen, Tony Hoyer

الرسم: Kristin Meyer

التصميم: Franziska Becker, Kristin Meyer

الطباعة: Elbtal Druck & Kartonagen GmbH

2023

بالتعاون مع: Büro für Leichte Sprache beim Lebenshilfe Sachsen e. V.

Josephine Apraku, Beratung und Lektorat für sensible Sprache

Jana Kühn, VIEL & MEHR e. V.

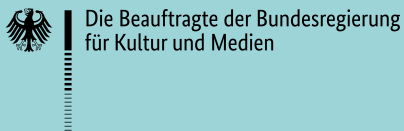
الترجمة: Katja Janßen, Marlin Georges

مع الشكر على الدعم لكل من: Christina Görner, Ramona Nietzold, Claudia Schmidt, Tanja Schomaker, Anna Schröder وكل الزميلات والزملاء في المقتنيات والأقسام.

Staatliche Kunstsammlungen Dresden
Taschenberg 2, 01067 Dresden
www.skd.museum

Modemo

Das Projekt „Museen als aktive Orte der Demokratie“ wird gefördert durch



هون بتلاقي الأعمال الفنية:

Albertinum

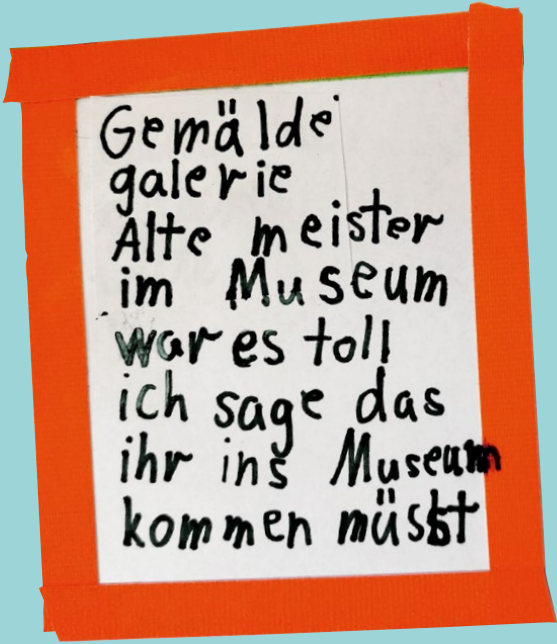
Besuchereingänge
Brühlsche Terrasse und
Georg-Treu-Platz (stufenfrei)

Zwinger

Eingang Zwinger (stufenfrei)
Gemäldegalerie Alte Meister und
Skulpturensammlung bis 1800:
Theaterplatz | Porzellansammlung:
Sophienstraße

Residenzschloss

Königliche Paraderäume
Eingang (stufenfrei) Sophienstraße,
Taschenberg und Schloßstraße



Gemälde
galerie
Alte Meister
im Museum
war es toll
ich sage das
ihr ins Museum
kommen müsst